

# 1Jn

## Chapter 1

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 Ὁ ἴν ἀπ' ἀρχῆς; ὁ ἀκηκόαμεν; ὁ ἔωράκαμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς  
สิ่ง-ที่ เป็น-อยู่ ตั้ง-แต่ ปฐมกาล สิ่ง-ที่ เรา-ได้-ยิน สิ่ง-ที่ เรา-ได้-เห็น ด้วย ตา  
[G3739](#) [G1510](#) [G0575](#) [G0746](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3788](#)

ἡμῶν; ὁ ἐθεασάμεθα, καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν, περὶ τοῦ  
ของ-เรา สิ่ง-ที่ เรา-ได้-พินิจ และ - มือ ของ-เรา ได้-สัมผัส เกี่ยวกับ-กับ -  
[G1473](#) [G3739](#) [G2300](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G5584](#) [G4012](#) [G3588](#)

Λόγου τῆς ζωῆς;  
พระ-วาจา แห่ง ชีวิต  
[G3056](#) [G3588](#) [G2222](#)

ซึ่งได้ทรงเป็นอยู่ตั้งแต่เริ่มแรก ซึ่งพวกเราได้ยิน ซึ่งพวกเราได้เห็นกับตาของพวกเรา ซึ่งพวกเราได้พินิจดู และมือของพวกเราได้จับต้องเกี่ยวกับพระวาจาแห่งชีวิต

2 καὶ ἡ ζωὴ ἐφανερώθη, καὶ ἔωράκαμεν, καὶ μαρτυροῦμεν, καὶ  
และ - ชีวิต ได้-ปรากฏ และ เรา-ได้-เห็น และ เป็น-พยาน และ  
[G2532](#) [G3588](#) [G2222](#) [G5319](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3140](#) [G2532](#)

ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον, ἣτις ἴν πρὸς τὸν  
ประกาศ ἡ-ท่าน-ทั้ง-หลาย ถึง ชีวิต - นิรันดร์ ซึ่ง ดำรง-อยู่ กับ -  
[G0518](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#) [G0166](#) [G3748](#) [G1510](#) [G4314](#) [G3588](#)

Πατέρα, καὶ ἐφανερώθη ἡμῖν;  
พระ-บิดา และ ได้-ปรากฏ ἡ-เรา  
[G3962](#) [G2532](#) [G5319](#) [G1473](#)

(ด้วยว่าชีวิตนั้นได้ปรากฏ และพวกเราได้เห็นชีวิตนั้นและเป็นพยาน และสำแดงชีวิตนิรันดร์นั้นแก่พวกท่าน ซึ่งได้ดำรงอยู่กับพระบิดา และได้ปรากฏแก่พวกเรา)

3 ὁ ἔωράκαμεν καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν καὶ ὑμῖν, ἵνα καὶ  
สิ่ง-ที่ เรา-ได้-เห็น และ ได้-ยิน เรา-ประกาศ ก็ ἡ-ท่าน-ทั้ง-หลาย เพื่อ-ว่า ก็  
[G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0518](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2443](#) [G2532](#)

ὑμεῖς κοινωνίαν ἔχητε μεθ' ἡμῶν; καὶ ἡ κοινωνία δι' ἡ  
ท่าน-ทั้ง-หลาย สามัคคีธรรม จะ-ได้-มี ร่วม-กับ เรา และ - สามัคคีธรรม แก่-จริง -  
[G4771](#) [G2842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2842](#) [G1161](#) [G3588](#)

ἡμετέρᾳ μετὰ τοῦ Πατρὸς, καὶ μετὰ τοῦ Υἱοῦ ἀπὸ τοῦ Ἰησοῦ  
ของ-เรา นั้น-อยู่-กับ - พระ-บิดา และ กับ - พระ-บุตร ของ-พระ-องค์ พระ-เยซู  
[G2251](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G2424](#)

Χριστοῦ.  
คริสต์  
[G5547](#)

ซึ่งพวกเราได้เห็นและได้ยินนั้น พวกเราก็ได้ประกาศแก่พวกท่าน เพื่อพวกท่านจะได้ร่วมสามัคคีธรรมกับพวกเราด้วย และแท้จริงการร่วมสามัคคีธรรมของพวกเราอยู่กับพระบิดา และกับพระเยซูคริสต์พระบุตรของพระองค์

4 καὶ ταῦτα γράφομεν ἡμεῖς, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ἴν πεπληρωμένη.  
และ สิ่ง-เหล่านี้ เรา-เขียน เรา เพื่อ-ว่า - ความ-ยินดี ของ-เรา จะ-ได้ เต็ม-บริบูรณ์  
[G2532](#) [G3778](#) [G1125](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5479](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4137](#)

และสิ่งเหล่านี้พวกเราเขียนถึงพวกท่าน เพื่อความยินดีของพวกท่านจะเต็มเปี่ยม

5 Kai ἔστιν αὐτῆ ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ’ αὐτοῦ, καὶ ἀναγγέλλομεν  
 และ นี้-เป็น นี้ - ข่าว-สาร ที่ เรา-ได้-ยิน จาก พระ-องค์ และ ประกาศ  
[G2532](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0031](#) [G3739](#) [G0191](#) [G0575](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0312](#)

ὁμοῦν, οὐκ ἔστιν οὐδέμῃδα.  
 แต่-ท่าน-ทั้ง-หลาย ว่า - พระ-เจ้า ทรง-เป็น-ความ-สว่าง ทรง-เป็น และ ความ-มืด ใน  
[G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5457](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4653](#) [G1722](#)

αὐτοῦ, οὐκ ἔστιν οὐδέμῃδα.  
 พระ-องค์ ไม่ มี เลย  
[G0846](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3762](#)

นี่จึงเป็นข่าวสารซึ่งพวกเราได้ยินจากพระองค์ และประกาศแก่พวกท่าน คือว่าพระเจ้าทรงเป็นความสว่าง และในพระองค์ไม่มีความมืดเลย

6 Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ’ αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ σκότει  
 ถ้า เรา-กล่าว ว่า สามัคคีธรรม เรา-มี กับ พระ-องค์ แต่ ใน - ความ-มืด  
[G1437](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4655](#)

περιπατῶμεν, ψευδόμεθα, καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν.  
 ดำเนิน-ชีวิต เรา-โกหก และ ไม่ ได้-ปฏิบัติ ตาม ความ-จริง  
[G4043](#) [G5574](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0225](#)

ถ้าพวกเรากล่าวว่า พวกเราสามัคคีธรรมกับพระองค์ และดำเนินอยู่ในความมืด พวกเราก็พุดมุสา และไม่ได้อกระทำความจริง

7 ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός ἐστιν ἐν  
 แต่-ถ้า - ใน - ความ-สว่าง เรา-ดำเนิน-ชีวิต เหมือน-อย่าง พระ-องค์ ทรง-อยู่ ใน  
[G1437](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G4043](#) [G5613](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#)

τῷ φωτί, κοινωνίαν ἔχομεν μετ’ ἀλλήλων, καὶ τὸ αἶμα Ἰησοῦ,  
 - ความ-สว่าง สามัคคีธรรม เรา-ก็-มี ต่อ-กัน ซึ่ง-กัน-และ-กัน และ - พระ-โลหิต ของ-พระ-เยซู  
[G3588](#) [G5457](#) [G2842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G0240](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2424](#)

τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, καθαρῶς ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀμαρτίας.  
 - พระ-บุตร ของ-พระ-องค์ ชำระ เรา จาก บาป-ทั้ง-สิ้น ทุก-ประการ  
[G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G2511](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3956](#) [G0266](#)

แต่ถ้าพวกเราดำเนินอยู่ในความสว่าง เหมือนอย่างพระองค์ทรงสถิตในความสว่าง พวกเราก็ร่วมสามัคคีธรรมซึ่งกันและกัน และพระโลหิตของพระเยซูคริสต์พระบุตรของพระองค์ ก็ชำระพวกเราให้สะอาดจากบาปทั้งสิ้น

8 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἀμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν, καὶ ἡ  
 ถ้า เรา-กล่าว ว่า บาป ไม่ เรา-มี ตัว-เอง เรา-หลอก-ลวง และ -  
[G1437](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0266](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1438](#) [G4105](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.  
 ความ-จริง ไม่ มี-อยู่ ใน เรา  
[G0225](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#)

ถ้าพวกเรากล่าวว่า พวกเราไม่มีบาป พวกเราก็หลอกลวงตัวเอง และความจริงไม่ได้อยู่ในพวกเราเลย

9 ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστιν καὶ δίκαιος,  
 ถ้า เรา-สารภาพ - บาป ของ-เรา ชื่อ-สัตย์ พระ-องค์-ทรง-เป็น และ เทียง-ธรรม  
[G1437](#) [G3670](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G4103](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1342](#)

ἵνα ἀφῆ ἡμῖν τὰς ἀμαρτίας, καὶ καθαρῶς ἡμᾶς ἀπὸ πάσης  
 เพื่อ-จะ ทรง-อภัย แก่-เรา ซึ่ง บาป และ ทรง-ชำระ เรา จาก ความ-ธรรม  
[G2443](#) [G0863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G2511](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3956](#)

ἀδικίας,  
 ทั้ง-สิ้น  
[G0093](#)

ถ้าพวกเราสารภาพบาปของพวกเขา พระองค์ก็ทรงสัตย์ซื่อและเที่ยงธรรมที่จะโปรดยกบาปทั้งหลายของพวกเขา และที่จะทรงชำระพวกเราให้พ้นจากการอธรรมทั้งสิ้น

- 10 ἔάν ἐπιωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιεῖμεν ἀπὸν, καὶ ὁ  
ถ้า เรา-กล่าว ว่า ไม่ เรา-ได้-ทำ-บาป ผู้-มุสา เรา-ทำ-ให้-เป็น พระ-องค์ และ -  
[G1437](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3756](#) [G0264](#) [G5583](#) [G4160](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
- λόγος ἀπὸ τοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.  
พระ-วจนะ ของ-พระ-องค์ ไม่ อยู่ ใน เรา  
[G3056](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#)

ถ้าพวกเราแล้วว่า พวกเราไม่ได้ทำบาป พวกเราก็ทำให้พระองค์เป็นผู้ตรัสมุสา และพระดำรัสของพระองค์ก็มีได้อยู่ในพวกเราเลย